

BY: House Judiciary Committee

AMENDMENTS TO HOUSE BILL NO. 862

(First Reading File Bill)

AMENDMENT NO. 1

On page 1, strike beginning with “stating” in line 3 down through “English;” in line 5; in line 5, after “interpreter” insert “in a criminal or juvenile delinquency proceeding”; in line 6, after “circumstances;” insert “requiring the appointment of an interpreter in a juvenile delinquency proceeding under certain circumstances; requiring the Chief Judge of the Court of Appeals, in conjunction with the administrative judges of the circuit courts, the Standing Committee on Rules of Practice and Procedure, and the Chief Judge of the District Court, to prepare a certain report and develop a certain plan for the utilization of certain interpreters and for the translation of certain forms and documents;”; strike beginning with “requiring” in line 6 down through “courthouse;” in line 9 and substitute “requiring a certain report to be submitted to the General Assembly on or before a certain date;”.

AMENDMENT NO. 2

On page 1, strike in their entirety lines 16 through 20, inclusive.

AMENDMENT NO. 3

On page 2, strike in their entirety lines 5 through 11, inclusive; in line 12, strike the brackets; in the same line, strike “(B)”; in the same line, after “defendant” insert “OR RESPONDENT”; in line 13, in each instance, after “criminal” insert “OR JUVENILE DELINQUENCY”; in lines 13 and 16, in each instance, after “defendant” insert “OR RESPONDENT”; and strike beginning with “; ENSURE” in line 19 down through “DEFENSE” in line 20.

AMENDMENT NO. 4

On page 2, in line 17, strike “(C)” and substitute “(B)”; in the same line, strike “(B)” and substitute “(A)”; after line 20, insert “(C) SUBSECTION (B) OF THIS SECTION DOES NOT APPLY IN ANY PROCEEDING IN WHICH THE PARTIES CONSENT TO THE USE OF ONE INTERPRETER.”; strike in their entirety lines 21 through 27, inclusive; and in line 28, strike “(E)”

(Over)

and substitute “(D)”.

AMENDMENT NO. 5

On pages 2 through 4, strike in their entirety the lines beginning with line 33 on page 2 through line 11 on page 4, inclusive, and substitute:

“SECTION 2. AND BE IT FURTHER ENACTED, That:

(a) The Chief Judge of the Court of Appeals, in conjunction with the administrative judges of the circuit courts, the Standing Committee on Rules of Practice and Procedure, and the Chief Judge of the District Court of Maryland, shall prepare a report on contacts and benchmarks and develop a plan for the expedited implementation of utilization of capable interpreters in criminal, juvenile, and civil proceedings.

(b) Prior to adoption of a plan the parties shall consider:

(1) whether and how to certify interpreters;

(2) the nature, number, and manner of translating court forms and documents as needed to ensure due process of law; and

(3) the appointment of multiple interpreters when necessary to protect client confidentiality.

(c) The Chief Judge of the Court of Appeals may consult with representatives of appropriate bar associations in the preparation of the reports required under this Act.

SECTION 3. AND BE IT FURTHER ENACTED, That the Chief Judge of the Court of Appeals shall report to the General Assembly of Maryland on or before December 15, 2001, in accordance with § 2-1246 of the State Government Article, on the implementation plan described in this Act and, thereafter, on December 15 each year on the progress toward meeting the benchmarks and other requirements set forth in the implementation plan until such time as the plan is fully implemented.”.

AMENDMENT NO. 6

On page 4, in line 12, strike “2.” and substitute “4.”.